

John Millington Synge

Der Wahre Held
Stück in 3 Akten
(The Playboy of the Western World)

Deutsch von Martin Michael Driessen

5 D, 7 H

UA: 26.01.1907 / Abbey Theatre, Dublin

Völlig zerstört betritt Christopher (genannt Chrysty) Mahon das Wirtshaus von Michael James Flaherty. Er glaubt, im Zorn seinen Vater erschlagen zu haben, der ihn von Kindheit an schlecht behandelt hat. Statt Christy moralisch zu verurteilen, zeigen die Anwesenden Verständnis und Bewunderung für die Tat, was den jungen Mann ermutigt, seine Geschichte auszumalen. Zum ersten Mal erfährt er die Anerkennung, die ihm bisher versagt geblieben ist. Außerdem hat er sich in Pegeen verliebt, die ihrerseits ebenfalls Interesse an Christy zeigt. Auf dem Höhepunkt seines Ruhms, der er als Vatemörder errungen hat, erscheint der angeblich Tote und beginnt, das Bild des Helden Christy Mahon zu demontieren. Es kommt zu einem Streit zwischen den beiden, der damit endet, dass Christy seinen Vater diesmal offenbar wirklich erschlägt. Doch seine einstigen Bewunderer, die angesichts des Toten den Unterschied zwischen einer "romantischen Geschichte und einer schmutzigen Tat" begreifen, wenden sich nun gegen den "Helden" und fesseln ihn. Da steht der für tot gehaltene Vater erneut auf und befreit seinen Sohn. Voller Spott über die beschränkten Bauern kehren sie dem Dorf den Rücken und ziehen einem ungewissen, aber freien Leben als Landstreicher entgegen.